

## T'amo, mia vita, la mia cara vita

Giovanni Battista Guarini (1538-1612)

Benedetto Pallavicino (ca.1551-1601)

*Il quinto libro de madrigali a 5 voci (Venice, 1597)*

Canto T'a - mo, mia vi - ta, t'a - mo, mia vi - ta,

Quinto T'a - mo, mia vi - ta, t'a - mo, mia vi - ta,

Alto T'a - mo, mia vi - ta, t'a - mo, mia vi - ta, t'a -

Tenore T'a - mo, mia vi - ta, t'a - mo, mia vi -

Basso T'a - mo, mia vi - ta,

5  
la mia ca - ra vi - ta, la mia ca - ra vi - ta Mi di - c'e'n que - sta so - la Si -  
la mia ca - ra vi - ta, ca - ra vi - ta Mi di - c'e'n que - sta so - la Si -  
mo, mia vi - - ta, la mia ca - ra vi - ta, Mi di - c'e'n que - sta so - la Si -  
ta, la mia ca - ra vi - ta, la mia ca - ra vi - ta Si -  
la mia ca - ra vi - ta, la mia ca - ra vi - ta

10  
- so - a - ve pa - ro - la Par che tra - sfor - mi lie - ta - men - te, lie - ta - men -  
- so - a - ve pa - ro - - la Par che tra - sfor - mi lie - ta - men - te il co - re, par che tra - sfor - mi lie - ta - men - te, lie - ta -  
- so - a - ve pa - ro - - la Par che tra - sfor - mi lie - ta - men - te il co - re, par che tra - sfor - mi lie - ta - men - te, lie - ta -  
- so - a - ve pa - ro - la Par che tra - sfor - mi lie - ta - men - te il co - re, par che tra - sfor - mi lie - ta -  
Par che tra - sfor - mi lie - ta - men - te il co - re, par che tra - sfor - mi lie - ta -

15

te il co - re, Per far-me-ne si - gno - re. O vo-ce di dol-cez - za e di di-let-to, Pren-di-la to-sto a-

men-te il co - re, Per far-me-ne si - gno - re. O vo - ce di dol-cez - za e di di-let-to,

men-te il co - re, Per far-me-ne si - gno - re. O vo - ce di dol-cez - za e di di-let-to, Pren-di-la to-sto a-

men-te il co - re, Per far-me-ne si - gno - re. O vo - ce di dol-cez - za e di di-let-to, Pren-di-la to-sto a-mo - re,

men-te il co - re, Per far-me-ne si - gno - re. Pren-di-la to-sto a-mo - re,

20

25

mo - re, pren-di-la to-sto a-mo - re; Stam-pa-la nel mio pet - to, stam - pa-la nel mio

Pren-di-la to-sto, pren-di-la to - sto a-mo - re; Stam-pa-la nel mio pet - to, stam - pa-la nel mio

mo - re, pren - di-la to-sto a - mo - re; Stam-pa-la nel mio pet - to, stam - pa-la nel mio

pren-di-la to-sto, pren-di-la to - sto a-mo - re; Stam-pa-la nel mio

pren-di-la to-sto a - mo - re; Stam-pa-la nel mio pet - to;

30

pet - to; Spi - ri so - lo per lei, spi - ri so - lo per lei l'a - ni-ma mi - a, l'a - ni-ma mi - a:

pet - to; Spi - ri so - lo per lei, spi - ri so - lo per lei l'a - ni-ma mi - a: T'a - mo, mia

pet - to; Spi - ri so - lo per lei l'a - ni-ma mi - a, l'a - ni-ma mi - a: T'a -

pet - to; Spi - ri so - lo per lei, spi - ri so - lo per lei l'a - ni-ma mi - a, l'a - ni-ma mi - a:

Spi - ri so - lo per lei, spi - ri so - lo per lei l'a - ni-ma mi - a: T'a -

35

The musical score consists of five staves. The first four staves are vocal lines for different voices, and the fifth staff is a bass line. The lyrics are written below the notes. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: T'a-mo, mia vi - ta, t'a - mo, mia vi - ta, la mia vi - ta si - a, mia vi-ta si - a. vi - ta, t'a - mo, mia vi - ta, la mia vi - ta si - a, la mia vi - ta si - a. mo, mia vi - ta, la mia vi-ta si - a, la mia vi-ta sia, la mia vi - ta si - a. T'a - mo, mia vi - ta, la mia vi - ta si - a, la mia vi-ta si - a. mo, mia vi - ta, t'a - mo, mia vi - ta, la mia vi - ta si - a.

T'amo, mia vita, la mia cara vita  
 mi dice, e in questa sola  
 sì soave parola  
 Per che trasformi lietamente il core,  
 per farmene signore.  
 O voce di dolcezza, e di diletto,  
 prendila tosto Amore;  
 stampala nel mio petto;  
 spiri solo per lei l'anima mia:  
 T'amo, mia vita, la mia vita sia.

«I love you, my life!», says to me  
 my beloved life, and through this  
 single sweet word  
 seems to merrily transform the heart  
 to elect me its master.  
 Ah, voice of sweetness and delight!  
 Catch it quickly, Love,  
 imprint it in my chest,  
 so that my soul may breathe only for her:  
 «I love you, my life!», will be my life.

translation by Campelli (modified slightly) (CPDL translation)